

Sung Tieu Ohne Offenlegung

POLYVINYLIDENE CHLORIDE

9002-85-1

POLYVINYLPIRROLIDONE

Without Full Disclosure

PORAPAK P

9052-95-3

POTASSIUM (E,E)-HEXA-2,4-DIENOATE

24634-61-5

POTASSIUM ACETATE

0127-08-02

POTASSIUM ANTIMONATE

29638-12-5

9. Rubensförderpreis der Stadt Siegen

POTASSIUM BICARBONATE

298-14-6

PYRIDINE, A

683

PYRIDINE, A
HYDRO

686

PYRIDINIUM, 1-(
ALKYL
CHL

1007

QUART

1480

QUATERNARY AMM
(C16-18 AND C18-UNSA
CHL

680

QUATERNARY AMM
(HYDROGENATED TAL
CHL

6178

QUATERNARY AMM
(OXYDI-2,1-ETHA
ALKYL
DICH

686

QUATERNARY AMM
BENZYL-C10-16
CHL

6898

POLYMETHYLENE POLYPHOSPHATE POLYBISACRYLATE 908-87-9	POLYVINYL ALCOHOL 902-89-8	PYRIDINE, ALKYL DERIVS. 8839-97-7
POLYMETHYLENEPOLYPHOSPHATE, PROPYLENE GLYCOL POLYMER 8703-48-6	POLYVINYLIDENE CHLORIDE 9002-89-1	PYRIDINE, ALKYL DERIVS., HYDROCHLORIDES 8887-99-2
POLYNOXYLIN 901-08-06	POLYVINYLPIRROLIDONE 9003-99-9	PYRIDINIUM, 1-PHENYLMETHYL-, ALKYL DERIVS., CHLORIDES 90788-87-9
POLYISOBUTYLENE - POLYISOPRENE MONO-CIP-9-ALKYL ETHERS, PHOSPHATES 88649-29-6	PORAPAK P 9023-89-3	QUARTZ (SiO2) 14808-60-7
POLYISOBUTYLENE 2,6-BIS(4-METHYL-4-HOXYL ETHER 6023-79-6	POTASSIUM GLUCONATE 24634-91-8	QUATERNARY AMMONIUM COMPOUNDS, CIP-9 AND CIP-9-ALKYL ETHERS, CHLORIDES 68002-81-9
POLYISOBUTYLENE BIPHENOL-CP-ALKYLPHENOL 88432-84-4	POTASSIUM ACETATE 0027-09-08	QUATERNARY AMMONIUM COMPOUNDS, BIPHENOL-TALLOW ALKYLTRIMETHYL, CHLORIDES 87795-79-1
POLYISOBUTYLENE DODECYL MONO ETHER 9002-92-0	POTASSIUM ARSINATE 29639-89-5	QUATERNARY AMMONIUM COMPOUNDS, METHYL-2-ETHANOLYL-1,3-DICHOLO ALYLTRIMETHYL, DICHLORIDES 88607-89-3
POLYISOBUTYLENE ISODODECYL ETHER 88827-42-7	POTASSIUM BICARBONATE 298-16-6	QUATERNARY AMMONIUM COMPOUNDS, BENZYL-CP-9-ALKYLTRIMETHYL, CHLORIDES 88888-89-4



Infra-Specter, 2023



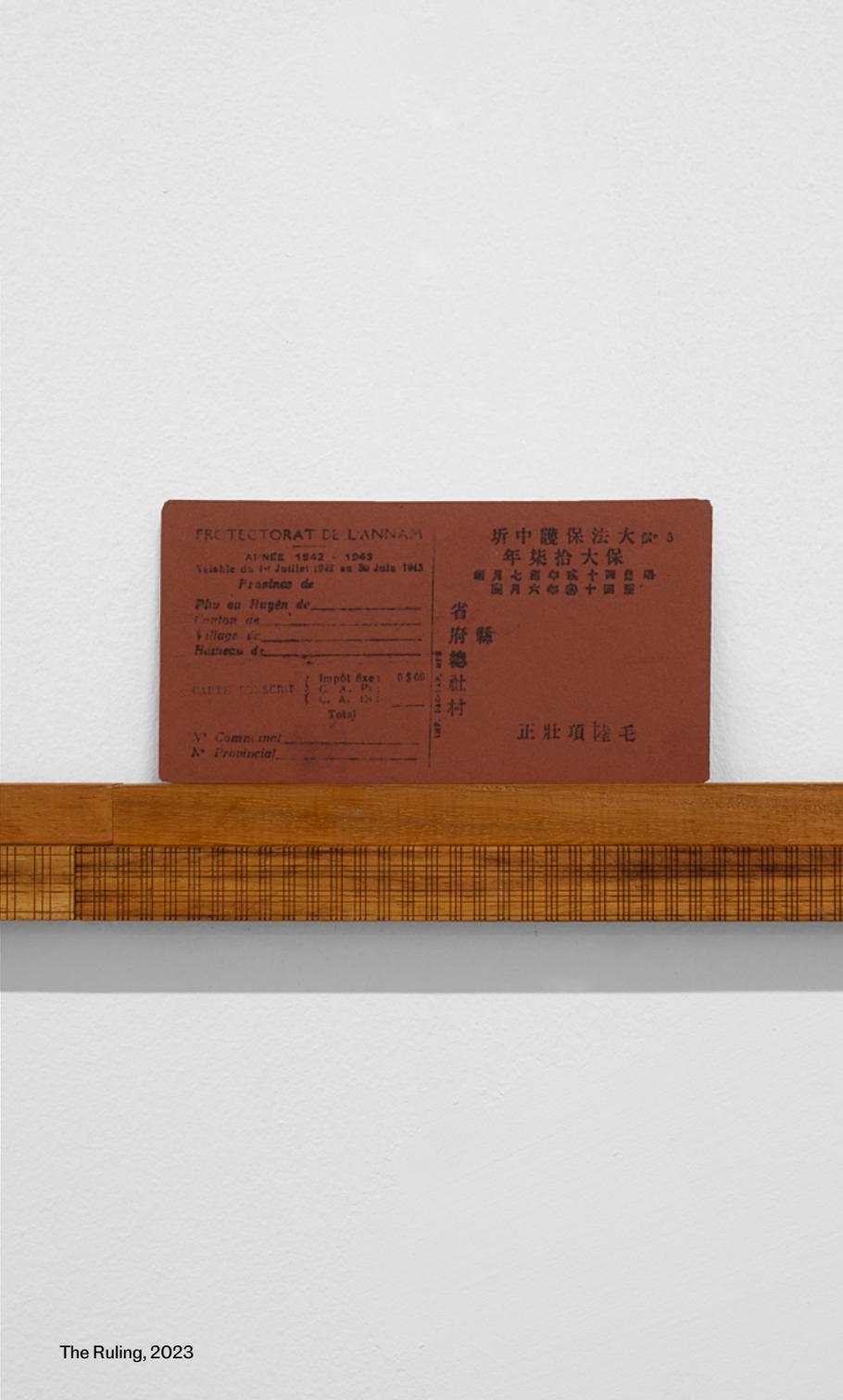
The Opposite of Good is Good Intentions, (Second One), 2024







Yeast and Spirits, 2023



The Ruling, 2023

Memory Dispute, 2017





No Gods, No Masters, 2017



Protective Cover, (Tinnitus), 2022



Blue, White, Blue, 2023



Untitled (In Cold Print), 2020



Offerings, 2021

Independence Now

An American Story – From Japanese Internment to Mexican Border Wall

years. The fencing of her former internment camp now makes up for a part of the wall to Mexico. This crafty recycling of imperial hardware started a trend. Several decades later, steel helicopter landing pads from Vietnam would later be used to reinforce the very same border wall.

Kochiyama stresses her solidarity with other immigrants and has been a lifelong activist. She credits her experience at the camp with her own awakening from the “American dream”. An apology, she says, is better late than never. But more than that, what we really need is to dismantle all the walls and all the camps. •



Independence Now







Sung Tieu Ohne Offenlegung

Without Full Disclosure

**9. Rubensförderpreis der Stadt Siegen
30.6.-10.11.24**

Sung Tieu schafft minimalistische Environments und arbeitet mit wechselnden Medien, wie Installation, Skulptur, Video, Fotografie, Zeichnung, Text und Sound. Dokumente, Fund- und Erinnerungsstücke bis hin zu Inneneinrichtungen von Behörden spielen dabei eine wesentliche Rolle. Ihre Arbeiten basieren auf umfangreichen Recherchen, entstehen in Bezug auf die unmittelbare Umgebung des Ausstellungsortes und in Zusammenarbeit mit verschiedenen Kollaborateur*innen. Ihre Installationen verbinden dokumentarische und fiktionale Elemente.

Bekannt wurde Sung Tieu mit Arbeiten, die ihre eigene Migrationserfahrung nach der Wendezeit reflektieren. Die in Vietnam geborene Künstlerin folgte im Alter von fünf Jahren ihrem Vater, der als Vertragsarbeiter in der DDR tätig war, in das wiedervereinigte Deutschland. Vor diesem Hintergrund beschäftigt sie sich in ihrer künstlerischen Arbeit mit Fragen nach gesellschaftlicher Verantwortung und den

Auswirkungen bürokratischer Machtstrukturen sowie sozialer Kontrolle. Zudem untersucht sie die globalen Verflechtungen von Kolonialismus und Kaltem Krieg. Die Künstlerin widmet sich den ideologischen, ökonomischen und gesellschaftspolitischen Strukturen, die unser Zusammenleben bestimmen und sich in Standardisierung, Messbarkeit und Quantifizierbarkeit manifestieren. Sie interessiert sich für die verborgenen Informationen hinter scheinbar transparenten Prozessen, offenen Daten, politischen Nachrichten und Alltagsgegenständen. Im Fokus stehen kritische Infrastrukturen, die darüber entscheiden, wer und was sichtbar wird.

Die Ausstellung *Ohne Offenlegung/ Without Full Disclosure* im Museum für Gegenwartskunst Siegen versammelt in elf Räumen über 50 Werke aus den letzten sieben Jahren, die zum Teil erstmals in Deutschland zu sehen sind. Sie gibt einen Überblick über künstlerische Strategien

und Themen, wie den Einfluss der französischen Kolonialisierung auf kulturelle Standards in Vietnam und darüber hinaus den Einsatz psychologischer und akustischer Waffen in Militäroperationen, bis hin zur Entwicklung von Energieinfrastrukturen. Im Zentrum der Ausstellung stehen darüber hinaus neue Arbeiten, die ihre aktuelle Auseinandersetzung mit den Risiken des Hydraulic Fracturing (Fracking) in den USA um deutsche Recherchen zur Schiefergasförderung und bereits erkannte Potenzialgebiete in Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen erweitern.

Thomas Thiel

Sung Tieu creates minimalist environments, working with various media such as installation, sculpture, video, photography, drawing, text, and sound. Documents, found objects and memorabilia, even down to the interiors of public offices play a key role. Her works are based on extensive research and are conceived in relation to the exhibition venue's immediate surroundings and in collaboration with several contributors. Her installations combine documentary and fictional elements.

Sung Tieu has earned a reputation for works that reflect her own migration experience after the fall of the wall. Born in Vietnam, the artist followed her father, who was working as a contract labourer in the GDR, to a reunified Germany at the age of five. Against this background, her art deals with questions of social responsibility and the impact of bureaucratic power structures and social control. She also examines the global implications of colonialism

and the Cold War. The artist concerns herself with the ideological, economic and socio-political structures that determine our coexistence and are manifest in standardisation, measurability and quantifiability. She is interested in the information concealed behind seemingly transparent processes, open data, political news, and everyday objects. The focus is on critical infrastructures determining who and what will become visible.

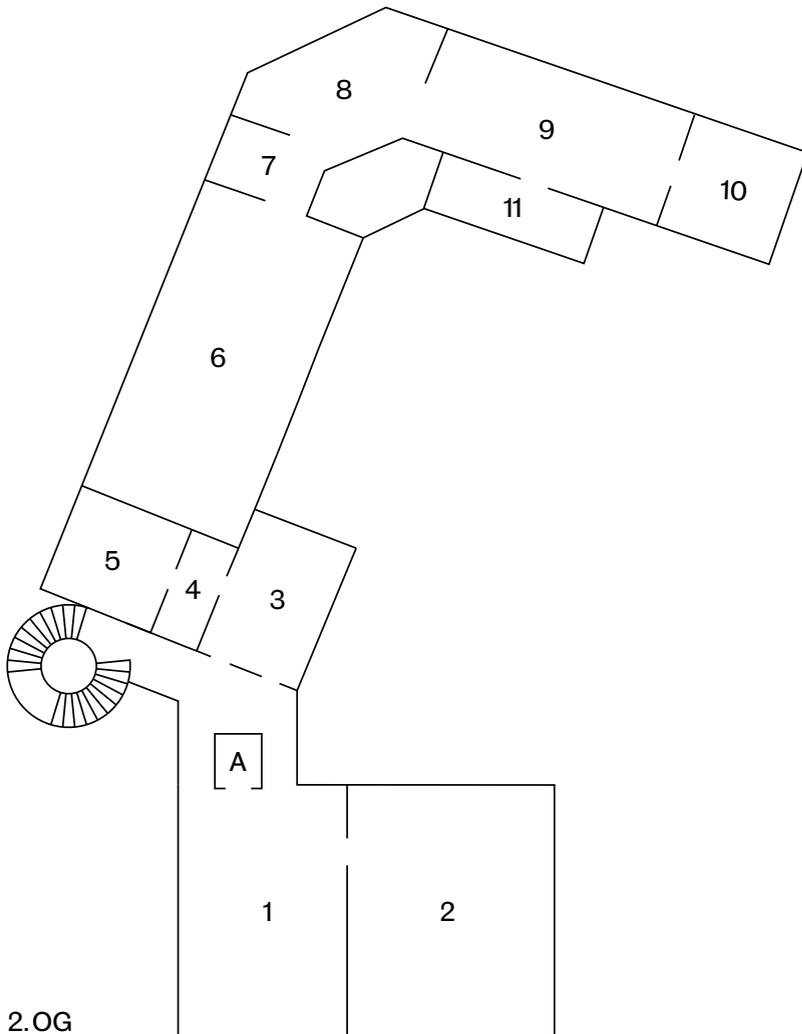
The exhibition *Without Full Disclosure* across eleven rooms at the Museum für Gegenwartskunst Siegen brings together over 50 works from the last seven years, some of which are being shown in Germany for the first time. It provides an overview of artistic strategies and themes such as the influence of French colonisation on cultural standards in Vietnam and beyond, the use of psychological and acoustic weapons in military operations, and the development of energy infrastructures. The exhibition will also focus on new works that

expand on her current study of the risks inherent in hydraulic fracturing (fracking) in the USA to include German research into shale gas extraction and potential sites for this already identified in Lower Saxony and North Rhine-Westphalia.

Thomas Thiel

Seit 2015 werden Sung Tieu's Arbeiten weltweit in Einzel- und Gruppenausstellungen gezeigt. Zuletzt hatte die Künstlerin Einzelausstellungen in der Kunsthalle Nürnberg, im Monash University Museum of Art (MUMA), Melbourne; Oakville Galleries, CA (alle 2024); im Kunst Museum Winterthur, CH; dem MIT List Visual Arts Center, Cambridge, US; Amant, New York, US; Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.) (alle 2023); im CAPC - Musée d'Art Contemporain de Bordeaux, Bordeaux, im Neuen Berliner Kunstverein (n.b.k.); im Mudam in Luxembourg (alle 2022); Galerie für Zeitgenössische Kunst, Leipzig (2021); Nottingham Contemporary, UK; und Haus der Kunst, München (2020). Ihre Arbeiten wurden auf der 34. Biennale de São Paulo (2021) und der 14. Shanghai Biennale, China (2023) gezeigt. In 2024 nimmt die Künstlerin an der 15. Gwangju Biennale teil. Tieu ist Preisträgerin des Frieze Artist Award 2021, des ars viva Preises 2021, des Publikumspreises zum Preis der Nationalgalerie Berlin 2021 und erhielt in diesem Jahr auch den Preis für künstlerische Forschung der Schering Stiftung 2024. Sie lebt und arbeitet in Berlin.

Since 2015, Sung Tieu's work has been shown in solo and group exhibitions worldwide. Most recently, the artist has enjoyed solo exhibitions at Kunsthalle Nürnberg, Monash University Museum of Art (MUMA), Melbourne; Oakville Galleries, CA (all 2024); Kunst Museum Winterthur, CH; MIT List Visual Arts Center, Cambridge, US; Amant, New York, US; Neuer Berliner Kunstverein (n. b.k.) (all 2023); CAPC - Musée d'Art Contemporain de Bordeaux, Bordeaux; Neuer Berliner Kunstverein (n.b.k.); Mudam, Luxembourg (all 2022); Galerie für Zeitgenössische Kunst, Leipzig (2021); Nottingham Contemporary, UK, and Haus der Kunst, Munich (2020). Her works have been shown at 34th Biennale de São Paulo (2021) and 14th Shanghai Biennale, China (2023). In 2024, the artist will take part in the 15th Gwangju Biennale. Tieu is the winner of the Frieze Artist Award 2021, the ars viva Prize 2021, and the Audience Award of the Nationalgalerie Berlin Prize 2021; this year, in 2024, she also received the Schering Foundation Prize for Artistic Research. She lives and works in Berlin.



2.0G

A Aufzug

Raum

- 1 Per Square Meter, 2024
Reverberations, 2023
- 2 Mural for America, 2023
Living, Drinking, Eating, 2023
There Is Green Gas in Ohio State, 2023
Play Day, 2023
Broken Words, False Measures, 2023
Untitled (Without Full Disclosure), 2024
- 3 Anti-Trauma Walk, 2024
The Opposite of Good is Good Intentions, 2024
- 4 Protective Cover, 2022
Fabric Works (after Rothko), 2023
- 5 Memory Dispute, 2017
- 6 Yeasts and Spirits, 2023
The Ruling, 2024
- 7 No Gods, No Masters, 2017
- 8 636, 2022
Untitled (Without Full Disclosure), 2024
Quốc Monopolô, 2024
Offerings, 2021
What do you believe?, 2022
- 9 Sonic Weapon – or Mass Hysteria?, 2020
Trumpian Exit, 2020
An American Story – From Japanese Internment to Mexican
Border Wall, 2020
Back On Track, 2020
- 10 Moving Target Shadow Detection, 2022
- 11 Exposure To Havana Syndrome, Brain Anatomy,
Axial Plane, 2023

Raumplan

Sung Tieu raumbezogene Objekt-, Sound und Videoarbeiten verdeutlichen die Verflechtung von Macht, Wissen und Kontrolle. Sie erforschen die komplexen Dynamiken und Strukturen, durch die kritische und sensible Informationen entweder sichtbar gemacht oder verborgen werden. Ausgehend von umfangreichen Recherchen legen ihre Werke die psychologischen, physischen und politischen Dimensionen der Produktion, Veröffentlichung und Verunklärung von Wissen offen. Sie enthüllen die subtilen Mechanismen, die es vermögen, Informationen zu steuern, und machen deutlich, wie Wissen gezielt verzerrt oder verschleiert wird. Dabei wird ersichtlich, wie historische und gegenwärtige Informationskontrolle eingesetzt wird, um Narrative zu formen. *Without Full Disclosure/ Ohne Offenlegung* verhandelt dabei unterschiedliche historische und gegenwärtige Modi der Verwertung – von kulturellen Errungenschaften über psychologische Waffen bis hin zu natürlichen Ressourcen unserer Umwelt. Tieu lädt die Betrachter*innen ein, die verborgenen Schichten der Informationslandschaft kritisch zu hinterfragen.

Die Arbeiten in den ersten Räumen thematisieren das Fracking als Methode der Erdgasgewinnung, die kontrovers diskutiert wird. Beim Fracking wird in tief liegende Gesteinsschichten gebohrt und eine Mischung aus Wasser, Sand und Chemikalien eingepresst, um Gas freizusetzen. Das nachweislich umweltschädliche Verfahren wurde 2016 in Deutschland verboten. Dennoch steht das Thema immer wieder zur Debatte, da es einige Standorte in Deutschland gibt, die sich für dieses Verfahren der Energiegewinnung eignen würden.

Im Rahmen ihrer Einzelausstellung im MGKSiegen reiste Sung Tieu in potenzielle Fracking-Gebiete im Münsterland und dem niedersächsischen Landkreis Diepholz. Für ihre neueste Arbeit hat die Künstlerin vor Ort Abdrücke der Bodenstrukturen in der Nähe des größten Erdgasspeichers Deutschlands, in Rehden, und der unmittelbaren Umgebung angefertigt, wobei dieser Ort in der Fracking-Diskussion eine entscheidende Rolle einnimmt. Ihre Werke reflektieren den Wert und die Bedeutung unterirdischer Ressourcen und machen die Orte ihrer Recherche auf künstlerische Weise erfahrbar.

Sung Tieu's site-specific installations, encompassing object, sound, and video works illustrate the entanglement of power, knowledge, and control. They explore the complex dynamics and structures through which critical and sensitive information is either revealed or concealed. Based on extensive research, her works uncover the psychological, physical, and political dimensions of the production, publication, and obfuscation of knowledge. They reveal the subtle mechanisms capable of controlling information and highlight how knowledge is deliberately distorted or obscured. In doing so, it becomes apparent how historical and contemporary information control is used to shape narratives. *Without Full Disclosure* negotiates different historical and contemporary modes of exploitation – from cultural achievements and psychological weapons to the natural resources of our environment. Tieu invites viewers to critically question the hidden layers of the information landscape.

The works in the first rooms explore the controversial practice of fracking as a method of extracting methane gas. Fracking involves drilling into deep layers of rock and injecting a mixture of water, sand, and chemicals to release gas. The process, which has been proven to be harmful to the environment, was banned in Germany in 2016. Nevertheless, the topic continues to be debated, as there are some locations in Germany that would be suitable for this method of energy production.

As part of her solo exhibition at MGKSiegen, Sung Tieu traveled to potential fracking sites in the Münsterland region and the district of Diepholz in Lower Saxony. For her latest work, the artist took impressions of the soil structures near Germany's largest methane gas storage facility in Rehden and its immediate surroundings, a location that plays a key role in the fracking debate. Her works reflect the value and significance of underground resources, artistically rendering the sites of investigation tangible.

Für die dreiteilige Soundinstallation *Reverberations* (2023) nahm die Künstlerin Tonaufnahmen von den Bodenvibrationen an verschiedenen Fracking-Standorten in den USA auf, die in großen Stahlrohren abgespielt werden. Wie Musikinstrumente übertragen diese industriellen Rohre die Schwingungen aus der Erde in den Museumsraum und erzeugen ein physisches Gefühl, das wie ein warnender Klang vor den Gefahren des Frackings wirkt.

Die Papierarbeit *Broken Words, False Measures* (2023) zeigt einen schwarz-marmorierten Brief des Umweltministeriums von Pennsylvania, adressiert an Bewohner*innen, die in unmittelbarer Nähe eines Fracking-Standortes leben. Nach mehreren Beschwerden über die Wasserqualität wurde ein Untersuchungsverfahren eingeleitet, in Rahmen dessen Schadstoffe im Wasser festgestellt wurden. Unklar bleibt jedoch, ob das Umweltministerium weitere Maßnahmen unternehmen wird, um die Bürger*innen vor den Gefahren der Wasserkontamination zu schützen.

Auch die große Wandarbeit, *Mural for America* (2023), thematisiert die Zusammensetzung chemischer Inhaltsstoffe beim Fracking. Die 1.920 Stahltafeln listen sämtliche bekannten und rechtlich geschützten Chemikalien auf, die beim Fracking Verwendung finden. Grundlage ist eine umfassende Sammlung und Veröffentlichung der verwendeten Chemikalien, die in Zusammenarbeit mit dem Datenwissenschaftler Gary Allison und dem Physiker Dusty Horwitt über die Website fracfocus.org erstellt wurde. Die Arbeit kann sowohl als künstlerischer als auch politischer Akt verstanden werden, indem Tieu in einem strengen Überblick auf die gesundheitlichen und ökologischen Gefahren dieser umstrittenen Technologie verweist.

For her three-part sound installation *Reverberations* (2023), the artist took sound recordings of subsurface vibrations at various fracking sites in the USA, which are played back in large steel pipes. Like musical instruments, the industrial pipes transmit the vibrations from the ground into the museum space and create a physical sensation, a cautionary soundscape warning of the dangers of fracking.

The work on paper *Broken Words, False Measures* (2023) shows a black marbled letter from the Pennsylvania Department of Environmental Protection addressed to residents living in the immediate vicinity of a fracking site. Following several complaints about the water quality, an investigation was initiated, and pollutants were found in the water. However, it remains unclear whether the Environmental Protection Agency will take further action to protect citizens from the dangers of water contamination.

The large wall piece, *Mural for America* (2023), also addresses the composition of chemical ingredients used in fracking. The 1,920 steel panels list all known and legally protected chemicals used in fracking. The work is based on a comprehensive collection and publication of the chemicals used, compiled in a collaboration between data scientist Gary Allison and physicist Dusty Horwitt via the website fracfocus.org. The work can be understood as both an artistic and a political act, in that Tieu points out the health and ecological dangers of this controversial technology in stark relief.

Die beiden Siebdrucke aus der Serie *The Opposite of Good is Good Intentions* (2024) präsentieren in 24 filmischen Einzelbildern wie eine Gruppe von Kindern Münzen aufsammelt, die zwei Frauen vor ihnen auf den Boden streuen. Bei den Frauen handelt es sich um Blanche und Héléne Doumer, die Ehefrau und Tochter des Generalgouverneurs Paul Doumer, der 1897 das Dekret zur Vereinheitlichung der Landvermessung Französisch-Indochinas erließ. Die Szene spielte sich 1899 in Hanoi vor der Linse Gabriel Veyres ab, Filmemacher, Kameramann und Kollaborateur der Gebrüder Lumière. Veyre reiste nach der Erfindung des Kinematographen nach Asien, um dort seine ersten Filme zu drehen. Diese frühen Aufnahmen dokumentieren die kolonialen Machtstrukturen und beleuchten alltägliche Interaktionen in den besetzten Gebieten.

Die zweite Arbeit, *Anti-Trauma Walk* (2024), wirkt wie eine Fortsetzung und Transponierung dieser Szene. Der Boden der Installation ist mit Gummifliesen ausgelegt, die als Anti-Trauma-Matten bekannt sind. In den Boden sind zahlreiche Münzen der französischen Kolonialwährung Französisch-Indochinas eingelassen, die Piastre de Commerce. Die Kautschukproduktion war eine entscheidende Industrie der französischen Kolonie, wobei *Anti-Trauma Walk* die sozio-politischen Traumata kolonialer Wirtschaftspolitik thematisiert. Die Verwendung von Gummifliesen und die Geste des Münzwurfs verweist auf die wirtschaftliche und soziale Ausbeutung und die komplexen Machtverhältnisse der Kolonialzeit. Durch die Integration dieser historischen Elemente und die Aufforderung der Besucher*innen die Matten zu betreten, lädt die Künstlerin dazu ein, über die historischen und gegenwärtigen Auswirkungen des Kolonialismus zu reflektieren.

The two screen prints from the series *The Opposite of Good is Good Intentions* (2024) in 24 individual cinematic stills how a group of children pick up coins that two women scatter on the ground in front of them. The women are Blanche and Héléne Doumer, the wife and daughter of Governor General Paul Doumer, who issued the decree to standardize the land survey of French Indochina in 1897. This scene took place in Hanoi in 1899 in front of the lens of Gabriel Veyre, filmmaker, cameraman and collaborator of the Lumière brothers. After the invention of the cinematograph, Veyre traveled to Asia to shoot his first films. These early films document colonial power structures and shed light on everyday interactions in the occupied territories.

The second work, *Anti-Trauma Walk* (2024), appears to be a continuation and transposition of this scene. The floor of the installation is covered with rubber tiles known as anti-trauma mats. Numerous coins of the French colonial currency of French Indochina, the piastre de commerce, are embedded in the floor. Rubber production was a crucial industry of the French colony, with *Anti-Trauma Walk* addressing the socio-political traumas of colonial economic policies. By using rubber tiles and the gesture of tossing coins, the artist references the economic and social exploitation and the complex power relations of the colonial era. Tieu integrates these historical elements and invites visitors to step onto the mats, encouraging them to reflect on the historical and contemporary effects of colonialism.

Die über die Ausstellungsräume verteilten karierten Stoffarbeiten sind eine seit 2018 fortlaufende Serie der Künstlerin, die sie bereits während ihres Studiums entwickelte. Der oft in Klammern beigefügte Titel „after Rothko“ verrät bereits den Bezug zu dem US-amerikanischen abstrakten Maler Mark Rothko und tatsächlich mögen Tieus Stoffarbeiten im ersten Moment an Farbfeldmalereien erinnern. Durch die Verwendung von industriell hergestellten Stoffen, die auf den Mustern traditioneller indonesischer Stoffe basieren, thematisiert sie die Zirkulation von Textilien und damit verbundene kulturelle und ökonomische Aspekte. Tieus Werkreihe reflektiert die Komplexität der globalen Textilindustrie sowie die historischen und gegenwärtigen Bedingungen ihrer Produktion, indem sie die Herkunft und die Herstellung der verwendeten Materialien in den Fokus rückt. Ihre Arbeiten werfen Fragen nach Authentizität, kultureller Aneignung und den globalen Handelsnetzwerken auf, die solche Textilproduktionen beeinflussen.

Distributed throughout the exhibition spaces, the checkered fabric works are an ongoing series by the artist since 2018, which she began developing during her studies. The bracketed title “after Rothko” refers to the American abstract painter Mark Rothko, and at first glance, Tieu’s fabric works may indeed be reminiscent of color field paintings. Using industrially produced fabrics based on the patterns of traditional Indonesian fabrics, she addresses the circulation of textiles and the associated cultural and economic aspects. Tieu’s series of fabric works reflects on the complexity of the global textile industry, examining both its historical and contemporary production conditions by emphasizing the origins and processes behind the materials used. Her works raise questions about authenticity, cultural appropriation and the global trade networks that influence such textile productions.

Tieu's video work *Memory Dispute* (2017) is a metaphorical juxtaposition of landscape images of a forest in B ch M , central Vietnam, which was once contaminated by chemicals such as Agent Orange and napalm. The landscape images are contrasted with shots of a widespread cosmetic procedure for skin whitening in Vietnam. The treatment involves applying a mixture of unknown chemicals, available only on the black market, to the skin in order to separate the top, darker layer of skin from the lighter skin underneath. This practice not only reflects societal beauty ideals but also raises questions about the health risks associated with the use of unsafe and unregulated substances. By contrasting the two visual worlds, the work questions historical and contemporary forms of imperial legacies and addresses their influence on the environment and the human body alike.

Tieu's video work *Memory Dispute* (2017) is a metaphorical juxtaposition of landscape images of a forest in B ch M , central Vietnam, which was once contaminated by chemicals such as Agent Orange and napalm. The landscape images are contrasted with shots of a widespread cosmetic procedure for skin whitening in Vietnam. The treatment involves applying a mixture of unknown chemicals, available only on the black market, to the skin in order to separate the top, darker layer of skin from the lighter skin underneath. This practice not only reflects societal beauty ideals but also raises questions about the health risks associated with the use of unsafe and unregulated substances. By contrasting the two visual worlds, the work questions historical and contemporary forms of imperial legacies and addresses their influence on the environment and the human body alike.

In *The Ruling* (2023) untersucht die Künstlerin, wie Standardisierung, Messbarkeit und Quantifizierbarkeit als Werkzeuge der Extrahierung eingesetzt werden. Sie greift dabei auf die Kolonialgeschichte Vietnams zurück und verweist auf die Angleichung traditioneller Maßeinheiten Vietnams an das metrische System. Während der französischen Kolonialherrschaft erließ Paul Doumer, der damalige Generalgouverneur Französisch-Indochinas, 1897 ein Dekret, mit dem vorkoloniale Maßeinheiten zur Vermessung, darunter das *thước đo đất* (Lineal zur Landvermessung), durch das metrische System ersetzt werden sollten. Das traditionelle vietnamesische Lineal wurde dabei um sieben Zentimeter auf 40 Zentimeter metrisches Maß verkürzt. Auf diese Weise wurde die Landvermessung standardisiert und dem globalen Handel zugänglich gemacht. Die Künstlerin fertigte zwei Versionen von Holzlinealen an – eines nach der traditionellen vietnamesischen Maßeinheit, das andere nach den von der französischen Kolonialherrschaft auferlegten Maßen. Diese Lineale verlaufen parallel zueinander an der Museumswand und vermessen diese gleichsam. Auf dem kürzeren, französischen Lineal sind unterschiedliche Statistiken über die französische Kolonialherrschaft in Französisch-Indochina eingraviert, wie beispielsweise Angaben zu wirtschaftlichen Investitionen oder zu Löhnen der Arbeiter*innen.

Auf dem Boden verteilt liegen Brotlaibe der Installation *Yeasts and Spirits* (2023). In jedes dieser Brote hat die Künstlerin in einer Art versteckter Geste jeweils sieben Zentiliter verschiedener Alkoholika injiziert, in Anspielung auf die Einführung eines kolonialen Monopols auf Alkohol in Französisch-Indochina um 1897. Die französische Kolonialregierung errichtete das Alleinrecht, um die Produktion ebenso wie den Verkauf von Reiswein zu kontrollieren und damit beträchtliche Einnahmen zu erzielen. Infolgedessen begann die vietnamesische Bevölkerung Alkohol heimlich zu vergären und Verstecke zu finden, um ihn zu lagern, zu verkaufen und zu konsumieren.

In *The Ruling* (2023), the artist examines how standardization, measurability and quantifiability are used as tools of extraction. She draws on Vietnam's colonial history and refers to the replacement of Vietnam's traditional measuring units with the metric system. During French colonial rule, Paul Doumer, then Governor-General of French Indochina, issued a decree in 1897 to replace pre-colonial units of measurement for surveying, including the *thước đo đất* (lit. "ruler for measuring land"), with the metric system. The traditional Vietnamese ruler was shortened by seven centimetres to 40 centimetres metric. This standardization of land surveying made it accessible to global trade. The artist created two versions of wooden rulers – one according to the traditional Vietnamese measurement unit, the other according to the measurements imposed by French colonial rule. These rulers run parallel to each other on the museum wall and, as it were, serve to measure it. Various statistics about colonial rule in French Indochina are engraved on the shorter, French ruler, such as information on economic investments or workers' wages.

Scattered on the floor are loaves of bread of the installation *Yeasts and Spirits* (2023). Within each of these loaves, the artist has injected seven centiliters of different alcoholic beverages in a kind of hidden gesture, alluding to the introduction of a colonial monopoly on alcohol in French Indochina around 1897. The French colonial government established the exclusive right to control the production as well as the sale of rice wine in order to generate considerable revenue. As a result, the Vietnamese population began to secretly ferment alcohol and establish hideouts to store, sell and consume it.

Die 19-minütige Videoarbeit *No Gods, No Masters* (2017) untersucht die Geschichte akustischer Formen psychologischer Kriegsführung. Während des Vietnamkrieges setzten die US-amerikanischen Psychological Operations (PSYOP) das sogenannte „Ghost Tape No. 10“ als psychologische Waffe gegen vietnamesische Soldaten ein. Im Rahmen der „Operation Wandering Soul“ wurde ein Tonband entwickelt, das Aufnahmen traditioneller vietnamesischer Begräbnismusik, die Schreie eines Kindes, das nach seinem Vater ruft, und die vermeintliche Erwiderng des Vaters aus dem Jenseits enthielt. Die Tonsequenz wurde meistens nachts aus Hubschraubern abgespielt, um vietnamesische Soldaten an der Front zu demoralisieren. Für *No Gods, No Masters* bereiste die Künstlerin die Orte, an denen das „Ghost Tape No. 10“ einst abgespielt wurde, wo sie den Spuren und dem Spuk dieser akustischen Kriegsführung auf den Grund ging. Indem sie das historische Ereignis mit Bildern einer spirituellen Zeremonie verwebt, die in ihrem Familienkreis abgehalten wurde, knüpft Sung Tieu Verbindungen zwischen Vergangenheit und Gegenwart, zwischen historischen und biografischen Momenten. In der Séance unternimmt ihre Familie den Versuch, Kontakt mit der verstorbenen Großmutter der Künstlerin aufzunehmen. Die Videoarbeit thematisiert nicht nur die subversive Tücke psychologischer Kriegsführung, sondern auch die tief verwurzelten kulturellen und spirituellen Überzeugungen, die von solchen Taktiken ausgenutzt werden. Sung Tieu verweist in *No Gods, No Masters* auf die komplexe Beziehung zwischen Krieg, Kultur und individueller Erfahrung und eröffnet gleichzeitig einen Raum für Reflexion und Erinnerung.

The 19-minute video work *No Gods, No Masters* (2017) examines the history of acoustic forms of psychological warfare. During the Vietnam War, the US Psychological Operations (PSYOP) deployed the so-called “Ghost Tape No. 10” as a psychological weapon against Vietnamese soldiers. As part of Operation Wandering Soul, an audio tape was developed that contained recordings of traditional Vietnamese funeral music, the cries of a child calling for its father and the father’s apparent rejoinder from the afterlife. The sound sequence was mostly played at night from hovering helicopters to demoralize Vietnamese soldiers at the front. For *No Gods, No Masters*, the artist traveled to the sites where “Ghost Tape No. 10” was once played, investigating the remnants and specter of this instance of acoustic warfare. By interweaving the historical event with images of a spiritual ceremony that was held within her family, Tieu creates connections between past and present, between historical and biographical moments. In the séance, her family attempts to contact the artist’s deceased grandmother. The video work not only addresses the insidious nature of psychological warfare, but also the deeply rooted cultural and spiritual beliefs that such tactics exploit. In *No Gods, No Masters*, the artist highlights the intricate relationship between war, culture and lived experience, while simultaneously providing space for reflection and remembrance.

Die Installation *Quốc Monopolô* (2024) besteht aus 24 grünen Benzin-kanistern, unter ihrem Spitznamen als Jerrycans bekannt, die ursprünglich 1937 vom Schwelmer Eisenwerk Müller & Co. in Westfalen für die deutsche Wehrmacht entwickelt wurden. Teil der Arbeit ist ein historischer Brief von Lê Văn Khoát, einem ehemaligen Bewohner des Dorfes *Hương Ninh*, an die französischen Kolonialbehörden, in dem er einen Vorfall vom 20. Juli 1904 beschreibt. Sein Bericht steht stellvertretend für die Missverständnisse zwischen den beiden Völkern und verdeutlicht gleichzeitig die gewaltsame Durchsetzung kolonialer Interessen, die lokale Alkoholproduktion zu unterbinden. Trotz der Verbote fand die vietnamesische Bevölkerung Wege, ihren traditionellen Alkohol heimlich herzustellen. Dies wird in der Installation durch die Anordnung der Kanister unter denen sich ein einziger, mit Drogen gefüllter Kanister verbirgt, versinnbildlicht.

Die spiegelnde Wandarbeit *636* (2022) besteht aus 33 unterschiedlich großen polierten Edelstahlplatten. Durch die prägnanten Schrauben, mit denen die Platten befestigt sind, entsteht eine besondere reliefartige Struktur, die Assoziationen an Computerplatinen oder auch genietete Flugzeugrümpfe weckt. Als kunst-historische Referenz der Arbeit ließe sich das Werk des griechisch-italienischen Künstlers Jannis Kounellis anführen, insbesondere seine minimalistische Rauminstallationen, die prägend für die *Arte Povera*-Bewegung waren.

Die Arbeit *Offerings* (2021) ist Teil einer Werkgruppe von Skulpturen, welche die persönliche Migrationsgeschichte der Künstlerin nachzeichnet. Im Zuge des 1980 geschlossenen Vertragsarbeiter-Abkommens zwischen der DDR und Vietnam, kam ihr Vater als Werkstätiger nach Freital. *Offerings* versammelt exemplarische Gegenstände und Produkte, die damals unter Mithilfe vietnamesischer Vertragsarbeiter*innen in der DDR produziert wurden, die Sung Tieu zu einem abstrahierten Altar arrangiert hat. Darunter befinden sich Rum des Volkseigenen Betriebs Weinbrand Wilthen, Kerzen aus dem VEB Wittol Lutherstadt Wittenberg, ein Keramik-teller aus dem VEB Henneberg Porzellan Ilmenau, Tampons des VEB Vliestextilien Löbnitztal und Kondome des VEB Plastina Erfurt.

Die metallenen Wandstühle, die an verschiedenen Stellen der Ausstellung angebracht sind, wirken auf den ersten Blick nüchtern und funktional, doch ihre scheinbar einfache Form birgt tiefere Bedeutungen. So erfüllen sie gewisse industrielle Sicherheitsnormen, die für Möbel im öffentlichen Raum gelten, um Versicherungsgarantien zu gewährleisten. Ihre Präsenz in der Ausstellung regt Betrachtende dazu an, über die Bedeutung von Sicherheit, Standardisierung und den Einfluss industrieller Designprinzipien auf unser tägliches Leben nachzudenken.

The installation *Quốc Monopolô* (2024) consists of 24 green petrol cans, nicknamed Jerrycans, originally developed in 1937 by Schwelmer Eisenwerk Müller & Co. in Westphalia for the German Wehrmacht. Part of the work is a historical letter written by Lê Văn Khoát, a former resident of the village of *Hương Ninh*, to the French colonial authorities, in which he describes an incident that took place on July 20, 1904. His report exemplifies the misunderstandings between the two people and illustrates the violent enforcement of colonial interests aimed at preventing local alcohol production. Despite the prohibitions, the Vietnamese population found ways to produce traditional spirits in secret. Within the installation, this is symbolized by the arrangement of the canisters among which lurks a single canister filled with drugs.

The reflective wall piece *636* (2022) consists of 33 polished stainless steel plates of varying sizes. The distinctive bolts securing the plates form a relief-like structure, reminiscent of computer circuit boards or riveted aircraft fuselags. A possible art-historical reference for the work could be the work of the Greek-Italian artist Jannis Kounellis, in particular his minimalist spatial installations, which were influential for the *Arte Povera* movement.

The work *Offerings* (2021) is part of a group of sculptures that trace the artist's personal history of migration. Her father came to Freital (near Dresden) as a contract worker as part of the 1980 labor recruitment agreement between the GDR and Vietnam. *Offerings* brings together exemplary objects and products that were produced by Vietnamese contract workers in the GDR, arranged by Tieu to form an abstract altar. These include rum from the Volkseigener Betrieb Weinbrand Wilthen, candles from VEB Wittol Lutherstadt Wittenberg, a ceramic plate made by VEB Henneberg Porzellan Ilmenau, tampons from VEB Vliestextilien Löbnitztal and condoms from VEB Plastina Erfurt.

At first glance, the steel wall-mounted chairs, installed at various points in the exhibition, appear plain and functional. However their seemingly simple form carries deeper meanings. They for instance meet specific industrial safety standards required for furniture in public spaces to ensure insurance coverage. Their presence in the exhibition prompts viewers to reflect on the importance of safety, standardization, and the pervasive influence of industrial design principles on our daily lives.

Auf fünf Bildschirmen werden text- und bildbasierte Arbeiten der Künstlerin präsentiert. Die in Form von Zeitungsausschnitten verfassten Screens offenbaren Sung Tieu's interdisziplinäre Forschung zur psychologischen Dimension akustischer Kriegsführung und deren Beziehung zu Informationsverbreitung, Ideologien und Grenzen. Insbesondere thematisiert die Künstlerin die Ereignisse um das sogenannte Havanna-Syndrom, das mutmaßlich durch eine Klangwaffe verursacht wurde, die 2016 auf das Personal der US-amerikanischen und kanadischen Botschaften in Havanna gerichtet wurde. Einige Diplomaten berichteten, sie hätten ein unerklärliches akustisches Empfinden wahrgenommen und anschließend unter intensiven emotionalen und körperlichen Schmerzen gelitten. Seitdem wurden zahlreiche Vorfälle in den USA und in anderen Ländern gemeldet. Viele der Betroffenen glauben, Opfer eines gezielten Angriffs, möglicherweise durch eine feindliche Regierung, geworden zu sein, was ein kürzlich veröffentlichter Bericht mehrerer US-Geheimdienste jedoch anzweifelt. Die Werke dieser Serie kontextualisieren die Angriffe und betonen die Unmöglichkeit, jemals vollständig wissen zu können, was genau geschah. Im Verlauf der Ausstellung werden die vertikalen Displays zwei Iterationen von Nachrichten zeigen. Ab Ausstellungsbeginn bis 1. September präsentieren die Displays Beweise für die politischen Konsequenzen des Havanna-Syndroms und verknüpfen es mit umfassenderen Berichten rund um weitere PSYOP-Einsätze und die Beteiligung des Army Corps of Engineers in Vietnam und darüber hinaus. Ab 3. September 2024 gehen Werke auf die Glaubwürdigkeit der Havanna-Syndrom-Angriffe ein und enthüllen kritische Informationen über den Fall und seine politischen Konsequenzen. Andere Bildschirme zeigen, wie Hubschrauber-Landematten aus dem Vietnamkrieg zu Baumaterial für die US-Mexikanische Grenzmauer recycelt wurden.

Die in den Ausstellungsräumen verteilten Werke *Protective Covers (Headache)* (2022) und *Protective Covers (Tinnitus)* (2022) stellen durch ihre Installation und Erscheinung eines Lüftungsgehäuses die Frage nach der Unterscheidung zwischen Kunstobjekt und prosaischer Museumsarchitektur. Beim Nähertreten werden unangenehme, fiepende Geräusche wahrgenommen – Soundarbeiten, die auf unterschiedliche Symptome des sogenannten Havanna-Syndroms verweisen, wie die Titel bereits andeuten: Tinnitus oder Kopfschmerzen.

Presented on five screens are text- and image-based works by the artist composed in the form of newspaper clippings. They reveal Sung Tieu's interdisciplinary research into the psychological dimension of acoustic warfare and its relationship to information dissemination, ideologies, and borders. In particular, the artist examines the events surrounding so-called Havana syndrome, believed to have been caused by a sonic weapon targeting personnel at the US and Canadian embassies in Havana in 2016. Some diplomats reported experiencing an inexplicable acoustic sensation and subsequently suffering intense emotional and physical pain. Since then, numerous similar incidents have been reported in the USA and other countries. Many of those affected believe they were victims of targeted attacks, possibly by a hostile government, although a recent report by several US intelligence agencies casts doubts on this theory. The works in this series contextualize the attacks and emphasize the impossibility of ever fully knowing what exactly happened. Over the course of the exhibition, the vertical displays will feature two different iterations of news coverage. From the start of the exhibition until September 1, the displays will present evidence of the political consequences of Havana syndrome and link it to broader reports on other PSYOP deployments and the involvement of the Army Corps of Engineers in Vietnam and beyond. Beginning on September 3, 2024, video works will address the credibility of the Havana syndrome attacks and disclose critical information about the case and its political ramifications. Other screens show how helicopter landing pads from the Vietnam War were recycled into building material for the US-Mexican border wall.

The two works, *Protective Covers (Headache)* (2022) and *Protective Covers (Tinnitus)* (2022), distributed throughout the exhibition spaces, blur the line between art object and mundane museum architecture through their visual appearance resembling ventilation housings. Approaching them, unpleasant, high-pitched noises can be heard – these sound works allude to various symptoms of so-called Havana syndrome, as suggested by their titles: tinnitus and headaches

Vollständig als 3D-Animation modelliert und gerendert, rekonstruiert der Film *Moving Target Shadow Detection* (2022) das gesamte Interieur und die unmittelbare Umgebung des Hotel Nacional de Cuba in Havanna, Schauplatz des ersten Vorfalls des mutmaßlichen Schallangriffs und Trigger des Havanna-Syndroms. Das Syndrom wurde erstmals 2016 von CIA-Mitarbeitern in der kubanischen Hauptstadt gemeldet und umfasst eine Reihe unerklärlicher Erkrankungen, die von Übelkeit, Müdigkeit und Gedächtnisverlust bis hin zu Hirnverletzungen, die Gehirnerschütterungen ähneln, reichen. In Sung Tieu's Film führen Überwachungskameras und von einer Nano-Drohne aufgenommene Bilder von der Hotellobby in ein bewohntes Hotelzimmer. Dort werden die Betrachtenden mit klassifizierten Dokumenten und Nachrichtensendungen über die jüngsten Havanna-Syndrom-Vorfälle auf der ganzen Welt konfrontiert.

Fully modeled and rendered in 3D, the animation *Moving Target Shadow Detection* (2022) reconstructs the complete interior and immediate surroundings of the Hotel Nacional de Cuba in Havana, the scene of the first alleged sonic attack that triggered Havana syndrome. The syndrome was first reported by CIA employees in the Cuban capital in 2016, includes a range of unexplained conditions such as nausea, fatigue and memory loss to brain injuries resembling concussions. In Sung Tieu's film, surveillance cameras and footage captured by a nano drone lead from the hotel lobby into an occupied hotel room. There, viewers are confronted with classified documents and news broadcasts about recent Havana syndrome incidents around the world.

Im Jahr 2018 veröffentlichte ein Unterausschuss des US-Senats unter Vorsitz Marco Rubios eine akustische Rekonstruktion des Tons, der für das Havanna-Syndroms verantwortlich gemacht wird, die auf medizinisch bestätigten Zeugenaussagen von Betroffenen basierte. Für Sung Tieus Serie *Exposure to Havana Syndrome*, die seit 2020 fortläuft, setzt sich die Künstlerin bewusst dieser akustischen Rekonstruktion aus und erstellt dabei gleichzeitig MRT-Bilder ihres Gehirns. Diese abstrakten Selbstporträts werden anschließend in spiegelnde Edelstahlplatten eingraviert. Die Werke nutzen die wissenschaftliche Bildgebung als Form von Beweis oder Gegenbeweis und spekulieren über die physischen und psychischen Auswirkungen des Havanna-Syndroms. Diese Auswirkungen sind meist schwer eindeutig zu diagnostizieren, da es der medizinischen Fachwelt weiterhin schwerfällt, auf Basis der berichteten Beschwerden klare Diagnosen zu stellen. Die gravierten Edelstahlplatten schaffen eine Verbindung zwischen persönlicher Erfahrung und wissenschaftlicher Analyse, indem sie die Mehrdeutigkeit und Komplexität der Krankheitszeichen hervorheben. So befragt die Serie die Grenzen wissenschaftlichen Wissens und medizinischer Diagnostik.

Neben digitalen Informationen setzt sich Sung Tieu auch mit dem Medium der analogen Zeitung zur Verbreitung von Nachrichten auseinander. Auf den Zeitungspapierarbeiten *Move around, get inside – Brutally minimalist interiors* (2019), *Prügelei unter Eltern auf Spielplatz* (2020) und *To the Editor: Inside the Blocks* (2019) können Besucher*innen vermeintlich vollwertige Artikel zu verschiedenen Ereignissen lesen, die sich so tatsächlich zugetragen haben könnten. Tatsächlich handelt es sich bei den Artikeln jedoch um Halberdichtetes der Künstlerin. Durch die Inszenierung dieser Geschichten, die auf wahren Fakten basieren, jedoch einen Teil Fiktion in sich tragen, fordert Tieu die Besucher*innen auf, vertraute Formate des Informationskonsums zu hinterfragen und sich ihrer Manipulationsmöglichkeiten bewusst zu werden. Die scheinbar glaubwürdigen Berichte werfen die Frage auf: Wie steht es um Objektivität und Neutralität von Nachrichten, und wer produziert Informationen und mit welchem Interesse?

In 2018, a US Senate subcommittee chaired by Marco Rubio published an acoustic reconstruction of the sound believed to be responsible for Havana syndrome, based on medically corroborated testimonies from those affected. For Tieu's series *Exposure to Havana Syndrome*, which has been ongoing since 2020, the artist deliberately exposed herself to this acoustic reconstruction while simultaneously creating MRI images of her brain. These abstract self-portraits are then engraved into reflective stainless steel plates. The works utilize of scientific imaging as a form of proof or disproof while speculating on the physical and psychological effects of Havana syndrome. These effects are generally challenging to diagnose conclusively, as the medical community continues to grapple with definitive conclusions based on the reported symptoms. The engraved stainless steel plates connect personal experience and scientific analysis by highlighting the ambiguity and complexity of the symptoms. In doing so, the series questions the limits of scientific knowledge and medical diagnostics.

Alongside digital information, Sung Tieu also explores the analog medium of newspapers for the dissemination of information. In her newsprint works *Move around, get inside – Brutally minimalist interiors* (2019), *Prügelei unter Eltern auf Spielplatz* (*Brawl among parents on playground*, 2020) and *To the Editor: Inside the Blocks* (2019), visitors can read what appear to be full-fledged articles on various events that could have actually taken place. In reality, however, the articles are half-fictions penned by the artist. By staging these stories, which are based on actual events but contain an element of fiction, Tieu challenges visitors to rethink familiar formats of consuming information and to become aware of their potential for manipulation. The seemingly credible reports raise the question: How objective and neutral are the news, who produces information and in what interest?

Raum 1	Untitled (Without Full Disclosure) 2024 Wandmontierter Hocker aus Edelstahl 31,5 × 36 × 51 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	Shades of Brown (after Rothko) 2023 Genähter Stoff auf Keilrahmen 45 × 40 × 3,6 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	Untitled (Without Full Disclosure) 2024 Wandmontierter Hocker aus Edelstahl 31,5 × 36 × 51 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	An American Story – From Japanese Internment to Mexican Border Wall 2020 5 digitale Bilddateien im Loop, Zwei 75-Zoll-Bildschirme, USB mit einer digitalen MP4-Datei jeweils 1:30 min Courtesy die Künstlerin	Off White, Pink and Beige (after Rothko) 2023 Genähter Stoff auf Keilrahmen 45 × 40 × 3,6 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	
Reverberations 2023 6 Stahlrohre mit Sound, Lautsprecher, Verstärker Maße variabel Courtesy die Künstlerin	Raum 3	Raum 5	Quòc Monopolò 2024 24 gefüllte Benzinkanister, einer davon gefüllt mit Drogen, gedrucktes Dokument, gerahmt 47 × 278 × 50 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	Back On Track 2020 2 digitale Bilddateien im Loop, 75-Zoll-Bildschirm, USB mit einer digitalen MP4-Datei jeweils 1:30 min. Courtesy die Künstlerin	Pink, Beige on Cream White (after Rothko) 2023 Genähter Stoff, Keilrahmen Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	
Raum 2	Anti-Trauma Walk 2024 Anti-Trauma Gummifliesen (40 × 40 cm), französisch-indochinesische Münzen Maße variabel Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	Memory Dispute 2017 HD Video mit Sound 22:42 min. Courtesy die Künstlerin	Offerings 2021 Rum vom VEB Weinbrand Wilthen, Kerzen vom VEB Wittol Wittenberg, Keramikteller vom VEB Henneberg-Porzellan Ilmenau, Tamponverpackung vom VEB Vliestextilien Löbnitztal, Kondome vom VEB Plastina Erfurt, Edelstahl, Stempel auf Digitaldruck, gerahmt 50 × 40 × 30 cm und 32,1 × 23,4 cm Private Sammlung	Raum 10	Anti-Vandal Clock (Washington D.C.) 2022 Digitaluhr, Polyesterpulverbeschichtetes Stahlgehäuse, vandalismusgeschützter LED-Bildschirm aus Polycarbonat, manipulationssichere Schrauben, Batterie 45,4 × 83 × 8 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	
Mural for America 2023 1920 Edelstahlplaketten, Schrauben, Unterlegscheiben 120 × 896 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	The Opposite of Good is Good Intentions, (Second One) 2024 Siebdruck auf Edelstahl, Schrauben, Unterlegscheiben 200 × 100 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	Yeasts and Spirits 2023 150 Brote, mit jeweils 7cl gespritzten Alkohol Maße variabel Courtesy die Künstlerin; Ordet, Mailand; Emalin, London	Room 11	Moving Target Shadow Detection 2022 3D Animationsvideo und Sound 18:56 min. Courtesy die Künstlerin	Anti-Vandal Clock (Berlin) 2022 Digitaluhr, Polyesterpulverbeschichtetes Stahlgehäuse, vandalismusgeschützter LED-Bildschirm aus Polycarbonat, manipulationssichere Schrauben, Batterie 45,4 × 83 × 8 cm Sammlung Gräfling, Frankfurt	
Living, Drinking, Eating 2023 Holzhaus, mehrere Gläser mit Flüssigkeiten 67,3 × 73,7 × 37,5 cm Coutesy die Künstlerin und Sfeir-Semler, Hamburg/Beirut	The Opposite of Good is Good Intentions, (Second Two) 2024 Siebdruck auf Edelstahl, Schrauben, Unterlegscheiben 200 × 100 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	The Ruling (Indochinese Rubber Company Groups) 2024 Lineale, zwei verschiedene Hölzer, graviert, lackiert, Klammern Maße variable Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	Exposure To Havana Syndrome, Brain Anatomy, Axial Plane 2023 Lasergravur auf Gefängnis-spiegel aus Edelstahl, 9-teilig jeweils 45 × 29,8 × 0,6 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	There Is Green Gas in Ohio State 2023 Schaukelstühle, gedruckte Zeitungen Maße variabe Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	Auf die Ausstellungsräume verteilt	
Play Day 2023 Spiellaster aus Holz, bemalte Holzmarienkäfer 31,8 × 188 × 19,1 cm	Raum 4	Raum 7	Blue, White, Blue (after Rothko) 2023 Genähter Stoff auf Keilrahmen 35 × 30 × 3,6 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	Broken Words, False Measures 2023 Transkribierter Brief, gedruckt auf marmoriertem Papier, in drei Teilen gerahmt jeweils 30,5 × 24,1 × 2,5 cm Courtesy die Künstlerin und Trautwein Herleth, Berlin	Raum 5	Move around, get inside – Brutally minimalist interiors 2019 Digitaldruck auf Zeitungspapier 49,5 × 31 cm Courtesy die Künstlerin
Beige, White, Beige (after Rothko) 2023 Genähter Stoff auf Keilrahmen 35 × 30 × 3,6 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	Protective Cover, (Headache) 2022 Soundinstallation, mit Polyesterpulver beschichteter Stahl, wandmontierte Abdeckung, manipulationssichere Schrauben, Lautsprecher, Sound in Endlosschleife 90 × 110 × 20 cm Courtesy die Künstlerin und Emalin, London	No Gods, No Masters 2017 HD Video mit Sound 19:13 min. Courtesy die Künstlerin	Pink, Red, Blue on Beige (after Rothko) 2023 Genähter Stoff auf Keilrahmen 55 × 50 × 3,6 cm Nicholas Dunlevy, New York	Prügelei auf Spielplatz 2019 Druck auf Zeitungspapier 49,5 × 31 cm Courtesy die Künstlerin	Raum 6	To the Editor: Inside the Block 2019 Digitaldruck auf Vinyl 49,5 × 31 cm Courtesy die Künstlerin
		Raum 8			Raum 9	
		636 2022 Edelstahlpaneele, Schrauben, Unterlegscheiben, 33-teilig 250 × 140 cm Courtesy die Künstlerin und Sfeir-Semler, Hamburg/Beirut			Sonic Weapon – or Mass Hysteria? 2020 2 digitale Bilddateien im Loop, 75-Zoll-Bildschirm, USB-Stick mit digitaler MP4-Datei jeweils 1:30 min. Courtesy die Künstlerin	
		Protective Cover, (Tinnitus) 2022 Soundinstallation, polyesterpulverbeschichteter Stahl, wandmontierte Abdeckung, manipulationssichere Schrauben, Lautsprecher 90 × 110 × 20 cm Sound im Loop Courtesy die Künstlerin und Emalin, London			Trumpian Exit 2020 2 digitale Bilddateien im Loop, 75-Zoll-Bildschirm, USB mit einer digitalen MP4-Datei jeweils 1:30 min. Courtesy die Künstlerin	

Mural for America
2023
Courtesy die Künstlerin und
Trautwein Herleth, Berlin
Foto: New Document

Infra-Specter
2023
Ausstellungsansicht,
Amant, New York
Courtesy Amant
Foto: New Document

The Opposite of Good is
Good Intentions,
(Second One)
2024
Courtesy die Künstlerin und
Trautwein Herleth, Berlin
Foto: Jens Ziehe

Anti-Trauma Walk
2024
Courtesy die Künstlerin und
Trautwein Herleth, Berlin
Foto: Jens Ziehe

Quốc Monopoló
2024
Courtesy die Künstlerin und
Trautwein Herleth, Berlin
Foto: Jens Ziehe

Yeast and Spirits
2023
Courtesy die Künstlerin;
Ordet, Milan; und Emalin,
London
Foto: Nicola Gnesi

The Ruling
2023
Installation view, Ordet,
Milan
Courtesy Ordet
Foto: Nicola Gnesi

Memory Dispute
2017
Courtesy die Künstlerin
und Galerie Sfeir-Semler,
Hamburg / Beirut

No Gods, No Masters
2017
Courtesy die Künstlerin und
Galerie Sfeir-Semler,
Hamburg

Protective Cover,
(Headache)
2022
Courtesy die Künstlerin und
Emalin, London
Foto: Plastiques

Blue, White, Blue
2023
Courtesy die Künstlerin und
Emalin, London
Foto: Nick Ash

Untitled (In Cold Print)
2020
Courtesy die Künstlerin und
Privatsammlung

Offerings
2021
Courtesy die Künstlerin und
Privatsammlung
Foto: Nick Ash

An American Story – From
Japanese Internment to
Mexican Border Wall
2020
Courtesy die Künstlerin;
Nottingham Contemporary;
and Sfeir-Semler,
Hamburg / Beirut
Foto: Plastiques

Moving Target Shadow
Detection
2022
Courtesy die Künstlerin und
Sfeir-Semler,
Hamburg / Beirut

Exposure To Havana
Syndrome, Brain Anatomy,
Axial Plane
2023
Courtesy die Künstlerin und
Trautwein Herleth, Berlin

Impressum

Diese Broschüre erscheint
anlässlich der Ausstellung
zum 9. Rubensförderpreis
der Stadt Siegen

Sung Tieu
Ohne Offenlegung
Without Full Disclosure
30.6.-10.11.24

Herausgeber
Thomas Thiel

Redaktion
Jessica Schiefer

Texte
Jessica Schiefer
Sung Tieu
Thomas Thiel

Übersetzung
Lian Rangkutny

Design
Tim+Tim

Copyright
© 2024 MGKSiegen,
Sung Tieu, Autor*innen
Museum für
Gegenwartskunst Siegen
Unteres Schloss 1
57072 Siegen

T 0271 405 77 10
info@mgksiegen.de
mgksiegen.de

Öffnungszeiten
Dienstag bis Sonntag
11-18 Uhr
Donnerstag 11-20 Uhr
Feiertage geöffnet:
Tag der Deutschen Einheit,
Allerheiligen,
jeweils 11-18 Uhr

Besonderer Dank gilt außerdem Sung Tieu und:
Special thanks to Sung Tieu and:

Familie Becker, Christian Berger, Eva-Marie Bialowons-Sting,
Christian & Karen Boros, Sabeth Buchmann, Rebecca
Butzlaff, Patrizia Dander, Emalin, Arne Fries, Fenja Fröhberg,
Ann-Katrin Gräfe-Bub, Johanna & Friedrich Gräfling,
Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff, Karolin Guhlke, Tatjana
Hesse, Johan Holten, Eike Jungheim, Matthias Kliefoth, Nicole
Kreckel, Cynthia Krell, Barbara Lambrecht-Schadeberg,
Hans-Dieter Lochmann, Lea März, Annika Mertens, Steffen
Mues, Kito Nedo, Annette Plachner, Kathleen Rahn, David
Rauer, Tim Rehm, Ines Rüttinger, Stefanie Scheit-Koppitz,
Jessica Schiefer, Astrid Schneider, Sabine Schutz,
Sfeir-Semler, Ana Siler, Dan Solbach, Christian Spies,
Tim Sürken, Konrad Thannbichler, Trautwein Herleth, Samuel
Treindl, Lidka Vallet, sowie privaten Leihgeber*innen
and private lenders

Sung Tieu möchte sich bei den folgenden Personen für
ihre Beiträge, die von unschätzbarem Wert für dieses Projekt
sind, bedanken:
Sung Tieu would like to thank the following individuals for their
invaluable contributions to this project:

Gary Allison, Dusty Horwitt, Vivian Underhill, Gunar Laube,
Miriam Wierzchoslawska, Silvio Saraceno, Robert Schlücker,
Alexis Chan, Nicholas Tammens, Thomas Thiel, Jessica
Schiefer, Ana Siler, Patrick Armstrong, Lucy Cowling,
Sfeir-Semler Gallery (Hamburg / Beirut), Emalin (London),
Trautwein Herleth (Berlin)

Wir danken für
die Förderung
der Ausstellung



PETER, PAUL, RUBENS, STIFTUNG



MANNESMANN
LINE PIPE
Ein Unternehmen der Salzgitter Gruppe



Wir danken für
die Förderung
des Vermittlungs-
programms



Sparkasse
Siegen



BALD

Kulturpartner



**POLYMETHYLENE POLYPHENYL
POLYISOCYANATE**

9016-87-9

**POLYMETHYLENEPOLYPHENYLISOCYANATE,
PROPOXYLATED GLYCERIN POLYMER**

57029-46-6

POLYNOXYLIN

9011-05-06

**POLYOXYETHYLENE - POLYOXYPROPYLENE
MONO-C10-16-ALKYL ETHERS,
PHOSPHATES**

68649-29-6

**POLYOXYETHYLENE
2,6,8-TRIMETHYL-4-NONYL ETHER**

60828-78-6

**POLYOXYETHYLENE
BRANCHED-C9-ALKYLPHENOL**

68412-54-4

**POLYOXYETHYLENE
DODECYL MONO ETHER**

9002-92-0

MGK **Siegen** **POLYOXYETHYLENE ISODECYL ETHER**

61827-42-7